LEDLENSER

iLH8R
Quick User Guide

ZONE 2/22

CERTIFICATION

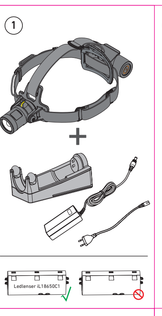
II 3G Ex ic IIC T4 Gc
II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

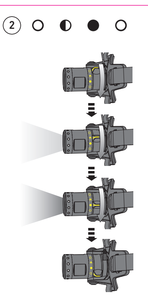
Certification number:
Baseefa18ATEX0070

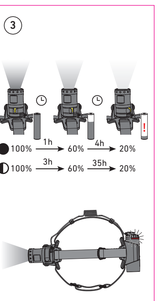
Certificate of conformity:
IECEx BAS18.0008

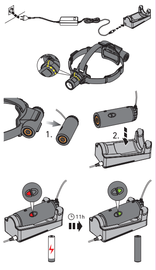
Manufacturer:
Ledlenser GmbH & Co. KG
Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen •Germany
Phone +49 212/5948-0 Fax +49212/5948-200
ledlenser.com

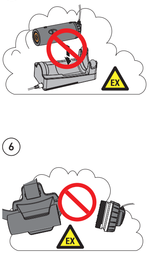
1J12A0235 V01

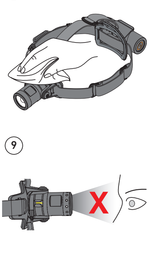


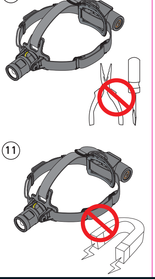












EN Instructions for use

EU declaration of conformity
Product: Ledlenser iLH8R (Item number 501074, exlcuding power adapter)
This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product is in conformity with the following Union harmonisation legislation: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmonised standards applied: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Proxy

Warning:
Carefully read this manual before putting the product to use and follow the instructions closely. Retain this manual in a safe location for future reference.

The Ledlenser iLH8R is a headlamp intended for use in explosive atmospheres. Use the product only within the specified range of -20°C to +40°C ambient temperature and 80kPa to 110kPa air pressure.

The product should be inspected on a regular basis for visible damage. The integrity of the product housing shall be verified. If the product shows any sign of damage or defect the lamp must be switched off and removed from the explosive atmosphere immediately.

The product is only intended for portable use. Do not install permanently in a fixed location inside an environment with explosive dust atmosphere.

Do not expose the product to excessive thermal, mechanical or chemical stress.

Foreign matter (e.g. dust), found inside the housing must be removed immediately. If foreign matter is found inside the housing the product must be inspected for any signs of damage.

1. The product is delivered together with a charging station.
The product may only be used with the battery pack shown in the picture.

2. Turn the lamp on and select the desired brightness level with the rotating switch.

3. The product will operate for 7h from fully charged batteries in power mode and for 40h in low power mode.

4. Connect the charging station to a power supply. Turn the headlamp off and insert the battery box into the charging station. The charging indicator will light up red while the product is charging. When the product is fully charged, the charging indicator will show green.

5. Do not install the charging station inside an explosive atmosphere. Do not recharge the product inside an explosive atmosphere.

6. Only use the product inside an explosive atmosphere when it is fully closed and do not open the product inside an area with explosive atmosphere. Replace batteries only outside the explosive atmosphere.

7. Rotate the lamp head to use the advanced focus system and switch between flood beam and spot beam.

8. Clean the product by gently wiping with a dry, lint-free cloth. The product should be cleaned on a regular basis to avoid build-up of dust layers.

9. Do not look into light source.

10. Defective products must be discarded or returned to the manufacturer. Do not repair defective products for hazardous locations. Do not modify the product in any way.

11. Keep the lamp away from magnets or magnetic fields as this may influence the magnetic switch.

DE Bedienungsanleitung

EU Konformitätserklärung
Produkt: Ledlenser iLH8R (Artikel 501074, ohne Netzteil)
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller
Das Produkt erfüllt die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmonisierten Normen, die der Konformitätserklärung zugrunde gelegt wurden: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Prokurist

Achtung:
Bitte lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung genau. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.

Die Ledlenser iLH8R ist eine Stirnlampe zum Gebrauch in explosionsfähigen Atmosphären. Nutzen Sie das Produkt nur bei Umgebungstemperaturen von -20°C bis +40°C und einem Luftdruck von 80kPa bis 110kPa.

Das Produkt muss regelmäßig auf Beschädigungen untersucht und die Unversehrtheit des Gehäuses überprüft werden. Sollte das Produkt beschädigt sein, so muss es unverzüglich ausgeschaltet und aus dem Ex-Bereich entfernt werden.

Das Produkt ist nicht zur festen Installation vorgesehen und darf nicht dauerhaft in einem Ex-Bereich installiert werden.

Setzen Sie das Produkt keinen extremen Umwelteinflüssen, Hitze, Sonnenstrahlung oder chemischen Einflüssen aus.

Wenn Staub oder sonstige Fremdkörper im Gehäuse gefunden werden, so müssen diese umgehend entfernt werden. Gehäuse auf Beschädigungen geprüft werden.

1. Die Stirnlampe wird mit einer Ladeschale ausgeliefert.
Das Produkt darf nur mit dem angegebenen Akku betrieben werden.

2. Die Lampe wird über den Drehschalter ein- und ausgeschaltet und die gewünschte Helligkeitsstufe gewählt.

3. Die Lampe kann mit vollen Batterien bis zu 7 Stunden im Power Modus und bis zu 40 Stunden im Low-Power Modus betrieben werden.

4. Verbinden Sie die Ladestation mit der Stromversorgung. Schalten Sie die Lampe aus und Stecken die Lampe in die Ladeschale. Die Ladestandsanzeige leuchtet rot während das Produkt geladen wird und grün wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

5. Die Ladeschale darf nicht im Ex-Bereich installiert werden und die Lampe darf nicht im Ex-Bereich aufgeladen werden.

6. Bringen Sie das Produkt nur in einen Ex-Bereich, wenn es vollständig geschlossen ist. Öffnen Sie das Produkt nicht im Ex-Bereich. Batterien dürfen nicht innerhalb einer explosionsfähigen Atmosphäre gewechselt werden.

7. Um den Lichtstrahl zu fokussieren oder defokussieren, kann der Lampenkopf wie dargestellt gedreht werden.

8. Reinigen Sie das Produkt sanft mit einem trockenen, flusenfreien Tuch. Das Produkt muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich keine Staubschichten auf dem Produkt bilden.

9. Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

10. Defekte Stirnlampen müssen entsorgt oder an den Hersteller zurückgegeben werden. Diese Lampe für Ex-Bereiche darf nicht repariert werden. Jegliche Modifikationen oder Umbauten am Produkt sind verboten.

11. Halten Sie das Produkt von Magneten oder Magnetfeldern fern, da diese den Magnetschalter beeinflussen können.

NL Gebruikshandleiding

EU conformiteitsverklaring
Product: Ledlenser iLH8R (artikel 501074, zonder adapter)
De producent is de enige verantwoordelijke voor de uitgave van deze conformiteitsverklaring
Het product voldoet aan de volgende harmoniserende juridische voorschriften van de unie: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Harmoniserende normen, die aan de conformiteitsverklaring ten grondslag werden gelegd: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Procuratiehouder

Let op:
Lees deze gebruikshandleiding geheel door voordat u het product gebruikt en volg de instructies precies op. Bewaar deze gebruikshandleiding op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging indien nodig.

De Ledlenser iLH8R is een hoofdlamp voor gebruik in explosieve omgevingen. Gebruik het product alleen bij een omgevingstemperatuur van -20°C tot +40°C en een luchtdruk van 80 kPa tot 110 kPa.

Controleer het product regelmatig op zichtbare schade. De onderspeijke staat van de behuizing moet gewaarborgd blijven. Als het product tekenen van beschadigingen of defecten vertoond, moet het direct worden uitgeschakeld en uit de explosieve omgeving worden verwijderd.

Het product is enkel bedoeld voor draagbaar gebruik. Het product is niet bedoeld voor vaste installatie en mag niet permanent in een explosieve omgeving worden geïnstalleerd.

Stel het product niet bloot aan thermische, mechanische of chemische reacties.

Verwijder direct vreemde materie (bijv. stof) uit de behuizing van het apparaat. Indien er vreemde materie aangetroffen wordt in de behuizing, moet het product meteen gecontroleerd worden op enige tekenen van beschadiging.

1. Het product wordt samen met een laadstation geleverd.
Het product mag alleen met de aangegeven accu worden gebruikt.

2. Schakel de lamp in en kies het helderheidsniveau met de draaischakelaar.

3. Het product werkt 7 uur bij volledig opgeladen batterijen in power mode en 40 uur in low power mode.

4. Sluit het laadstation op de stroomvoorziening aan. Schakel de lamp uit en plaats de batterijenhouder in het laadstation. De laadweergavebrandt rood als het product opladt. Als het product volledig is opgeladen, brandt de laadweergave groen.

5. Monteer het laadstation niet in een explosieve omgeving. Laad het product niet in een explosieve omgeving op.

6. Gebruik het product alleen in een explosieve omgeving als het volledig gesloten is en open het product niet in een explosieve omgeving. Vervang batterijen alleen buiten de explosieve omgeving.

7. Draai de lampkop zoals weergegeven in de illustratie om de lichtstraal te focusseren en defocusseren.

8. Reinig het product met een zachte, pluisvrije doek. Reinig het product regelmatig om stoflagen te voorkomen.

9. Kijk niet in de lichtbron.

10. Defecte producten moeten worden verwijderd of geretourneerd naar de producent. Deze lamp voor explosieve-omgevingen mag niet worden gerepareerd. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan het product aan.

11. Houd de lamp buiten bereik van magneten of magnetische velden omdat deze de magneetschakelaar kunnen beïnvloeden.

FR Instructions d'utilisation

Déclaration de conformité européenne
Produit : Ledlenser iLH8R (article 501074, sans bloc d'alimentation)
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant
Le produit satisfait à la législation communautaire d'harmonisation suivante : 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Normes harmonisées appliquées à la déclaration de conformité : IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Proxy

Attention:
Veuillez lire attentivement et respecter ces instructions d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions dans un lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

La Ledlenser iLH8R est une lampe frontale destinée à être utilisée dans des atmosphères explosibles. N'utilisez le produit que pour des températures ambiantes allant de -20°C à +40°C et des pressions atmosphériques entre 80kPa et 110kPa.

Le produit doit être vérifié régulièrement quant à la présence de détériorations visibles. Le bon état de son boîtier doit également être contrôlé. En cas de dommages sur le produit ou de défaillance de celui-ci, il doit être mis à l'arrêt et immédiatement extrait de la zone explosible.

Le produit est uniquement conçu pour un usage portatif. Ne pas l'installer de manière fixe dans un environnement contenant des poussières explosibles. Ne pas exposer le produit à de fortes contraintes thermiques, mécaniques ou chimiques.

Les corps étrangers (poussières p. ex.) trouvés dans le boîtier doivent être immédiatement éliminés. Si des corps étrangers sont retrouvés dans le boîtier, le produit doit être vérifié quant à la présence de dommages.

1. Le produit est livré avec une station de recharge.
Le produit ne doit fonctionner qu'avec la pile rechargeable indiquée.

2. Allumez la lampe et sélectionnez la luminosité voulue à l'aide de l'interrupteur rotatif.

3. En mode de pleine puissance, le produit a une autonomie maximale de 7 h avec des piles pleinement chargées et de 40 h en mode de basse puissance.

4. Connectez la station de recharge à l'alimentation électrique. Éteignez la lampe frontale et enfichez le boîtier à piles dans l'étui de recharge. L'affichage d'état de charge s'allume en rouge pendant la recharge du produit. Lorsque le processus de recharge est terminé, l'affichage d'état de charge s'allume en vert.

5. L'étui de charge ne doit pas être installé dans une zone explosible. Ne pas recharger le produit dans une zone explosible.

6. N'utilisez le produit dans une atmosphère explosible que lorsqu'il est hermétiquement fermé et ne l'ouvrez pas dans une zone contenant une atmosphère explosible. Ne remplacez les piles que hors de l'atmosphère explosible.

7. Tournez la tête de lampe pour utiliser le dispositif de focalisation intelligent et basculer entre un faisceau large et un faisceau concentré.

8. Nettoyez le produit en douceur avec un chiffon sec ne peluchant pas. Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter la formation de couches de poussière sur celui-ci.

9. Ne regardez pas directement dans la source lumineuse.

10. Les produits défectueux doivent être mis au rebut ou retournés au fabricant. Les produits pour zones dangereuses ne doivent pas être réparés. Ne pas modifier le produit de quelque manière que ce soit.

11. Gardez la lampe éloignée des aimants et champs magnétiques afin de ne pas influencer l'interrupteur magnétique.

IT Istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità UE
Prodotto: Ledlenser iLH8R (articolo 501074, senza alimentatore)
Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore
Il prodotto è conforme alle seguenti normative di armonizzazione dell'Unione: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Norme armonizzate alla base della dichiarazione di conformità: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Procuratore

Attenzione:
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto e seguire le istruzioni con precisione. Conservare questo manuale in luogo sicuro per futuro riferimento.

La Ledlenser iLH8R è una lampada da testa adatta all'uso in atmosfere esplosive. Utilizzare il prodotto solo nell'intervallo di temperatura ambientale compreso tra -20 °C e +40 °C e con una pressione dell'aria da 80 kPa a 110 kPa.

Il prodotto va regolarmente ispezionato per assicurarsi del fatto che non sia danneggiato e che il suo corpo della torcia sia integro. Se il prodotto presenta qualsiasi segno di danneggiamento o difetto la lampada deve essere spenta e immediatamente allontanata dall'atmosfera esplosiva.

Il prodotto si intende per uso portatile. Non installare in modo permanente in posizione fissa all'interno di un ambiente con polveri potenzialmente esplosive.

Non esporre il prodotto a sollecitazione termica, meccanica o chimica eccessiva.

Eventuale materia estranea (per es. polvere) all'interno dell'alloggiamento deve essere rimossa immediatamente. Se viene trovata materia esterna all'interno dell'alloggiamento il prodotto deve essere ispezionato per eventuali segni di danneggiamento.

1. Il prodotto è fornito insieme a una stazione di carica.
Il prodotto deve essere alimentato esclusivamente con la batteria indicata.

2. Accendere la lampada e selezionare il livello di luminosità desiderato con l'interruttore a rotazione.

3. Con batterie completamente cariche il prodotto funzionerà per 7 ore in modalità Power e per 40 ore in modalità Low Power.

4. Collegare la stazione di carica all'alimentazione elettrica. Spegnere la lampada da testa e inserire il pacco batteria nella stazione di carica. L'indicatore di carica si illumina di luce rossa durante la carica. A carica completata l'indicatore di carica si illumina di luce verde.

5. Non installare la stazione di carica all'interno di un'atmosfera esplosiva. Non ricaricare il prodotto all'interno di un'atmosfera esplosiva.

6. Utilizzare il prodotto all'interno di un'atmosfera esplosiva solo se completamente chiuso e non aprire il prodotto all'interno di una zona con atmosfera esplosiva. Sostituire le batterie solo al di fuori dell'atmosfera esplosiva.

7. Ruotare la testa della lampada per utilizzare il sistema avanzato di messa a fuoco e passare dalla modalità defocalizzata a quella focalizzata.

8. Pulire il prodotto con un panno asciutto senza lanugine. Il prodotto deve essere pulito regolarmente per prevenire il deposito di strati di polvere.

9. Non guardare la fonte luminosa.

10. I prodotti difettosi devono essere smaltiti o restituiti al produttore. E' un prodotto certificato: evitate di tentare riparazioni in proprio. Non modificare il prodotto in nessun modo.

11. Tenere la lampada lontana da magneti o campi magnetici che potrebbero influenzare l'interruttore magnetico.

JP 取扱説明書

EU適合宣言書
製品：Ledlenser iLH8R（商品番号：501074、電源用アダプター含まず）
本適合宣言書は製造業者の単独の責任の下で発行されています。
本製品は次の欧州連合の調和された法令と適合しています。
2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
本適合宣言の基礎となる整合規格：IEC 60079-0:2017、EN 60079-11:2012、EN 60079-28:2015、EN 55015:2013、EN 61547:2009、EN 50581:2012

Christoph Schwenke
支配人

注意:
使用前に本取扱説明書をよく読み、記載されている指示に正確に従ってください。本取扱説明書は、安全な場所に保管してください。

Ledlenser iLH8Rは爆発性雰囲気下において使用するヘッドランプです。ただし、本製品は環境温度が-20 °cから+40 °Cの範囲内かつ空気圧が80kPaから110kPaの範囲内においてのみ使用してください。

本製品は定期的に損傷がないかを確認する必要があります。また、筐体の完全性を検証する必要があります。本製品に損傷や不具合がある場合、速やかに電源を切り、爆発の危険がある区域から離してください。

本製品は固定位置の設置を意図しておりません。また、爆発の危険がある区域に常に設置しておくこともできません。

本製品に著しい環境負荷や熱、日射、その他化学的効果を与えてはなりません。

1. 本製品には充電スタンドが同梱されています。
本製品は指定のバッテリーでのみ動作します。

2. 回転式スイッチを使用してランプの電源を入り切りし、希望の明るさを選択してください。

3. ランプは電池が完全に充電された状態でパワーモードで最大7時間、節約モードで最大40時間連続使用可能です。

4. 充電スタンドを電源とつないでください。ヘッドランプの電源を切り、電池ケートリッジを充電スタンドに挿しこみます。製品充電中は充電表示が赤く点灯します。充電が完了すると、充電表示は緑に点灯します。

5. 充電スタンドは爆発性雰囲気下に設置しないでください。爆発性雰囲気下で製品を充電しないでください。

6. 本製品は筐体が完全に密封されている状態でのみ、爆発の危険がある区域で使用できます。Removal交換は爆発性雰囲気外で行ってください。

7. ランプヘッドを図の通り回転させるとビームのフォーカス調整(ワイドビーム、スポットビーム)が可能です。

8. 本製品は乾燥したリントフリーのタオルを使用して優しく清掃してください。本製品は定期的に清掃し、表面に埃が堆積しないようにしてください。

9. 光源を直視しないでください。

10. 不具合のあるフラッシュライトは廃棄もしくは製造者に返却してください。ネうンプを爆発の危険がある区域で修理しないでください。本製品の修理や改造は禁止されています。

11. 磁石式スイッチに影響が出てしまうため、製品を磁石や磁場から離してください。

RU Руководство по эксплуатации

Декларация соответствия ЕС
Изделие: Ledlenser iL H8R (артикул 501074, без сетевого блока питания)
Единоличную ответственность за выдачу данной декларации соответствия несет изготовитель. Изделие соответствует следующим гармонизирующим правовым предписаниям Союза: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Гармонизированные нормы, положенные в основу декларации соответствия: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Кристоф Швенке
Доверенный торговой фирмы

Внимание:
Просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию перед началом эксплуатации изделия и точно следовать данным указаниям по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в безопасном месте.

Ledlenser iL H8R - налобный фонарь, предназначенный для использования во взрывоопасных атмосферах. Используйте изделие только при окружающей температуре от -20°C до +40°C атмосферном давлении от 80 кПа до 110 кПа.

Необходимо регулярно проверять изделие на отсутствие повреждений. Необходимо проверять целостность корпуса изделия. Если имеется признак какого-нибудь повреждения или неисправности изделия, его необходимо немедленно выключить и удалить из взрывоопасной зоны.

Изделия не предназначено для стационарного использования. Не устанавливать надолго стационарно во взрывоопасной пыльной атмосфере.

Не подвергайте изделие чрезмерным термическим, механически или химическим нагрузкам.

Посторонние предметы (например, пыль), обнаруженные внутри корпуса, должны удаляться немедленно. При обнаружении посторонних предметов внутри корпуса изделие должно быть проверено на отсутствие признаков повреждения.

1. Изделие поставляется в комплекте с зарядной подставкой. Продукт может использоваться только с указанными аккумуляторными батарейками.

2. Включите фонарь и установите требуемый уровень яркости при помощи поворотного выключателя.

3. При полностью заряженных батареях фонарь может работать до 7 часов в режиме полной мощности и до 40 часов в режиме малой мощности.

4. Соедините подзарядное устройство с сетью электропитания. Выключите фонарь и установите батарейный контейнер в зарядную подставку. Во время зарядки изделия индикатор зарядки горит красным цветом. По окончании зарядки изделия индикатор зарядки горит зеленым цветом.

5. Не устанавливайте зарядную подставку во взрывоопасной атмосфере. Не заряжайте изделие во взрывоопасной атмосфере.

6. Используйте изделие внутри взрывоопасной атмосферы только когда оно полностью закрыто и не открывайте изделие внутри зоны с взрывоопасной атмосферой. Заменяйте батареи только вне взрывоопасных атмосфер.

7. Поверните головку фонаря для использования совершенной системы AFS переключения между широким и узким пучком.

8. Очищайте изделие, бережно протирая сухой безворсовой тряпкой. Изделие необходимо регулярно очищать во избежание образования пылевых слоев.

9. Не смотреть прямо на источник света.

10. Дефектные изделия должны быть утилизированы либо возвращены производителю. Запрещается ремонт дефектных изделий для взрывоопасных зон. Никаким образом не изменяйте изделие.

11. Не приближайте изделие к магнитам или магнитным полям, так как они могут воздействовать на магнитный выключатель.

ES Manual de uso

Declaración de conformidad UE
Producto: Ledlenser iL H8R (ref. 501074, sin adaptador de red)
La única responsabilidad sobre la emisión de esta declaración de conformidad recae sobre el fabricante.
Este producto cumple con las siguientes normas armonizadas de la Unión Europea: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Normas armonizadas en las que se basa la declaración de conformidad: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Procurador

¡Advertencia!
Lea y siga atentamente las instrucciones de este manual de uso. Conserve el manual de uso en un lugar seguro para futuras consultas.

Ledlenser iL H8R es una linterna frontal diseñada específicamente para ser utilizada en ambientes explosivos. Esta linterna frontal solo puede utilizarse a temperaturas ambiente de entre -20 °C y +40 C y a una presión atmosférica de entre 80 kPA y 110 kPa.

Compruebe periódicamente que la linterna frontal no presenta ningún daño y que su carcasa se encuentra en perfecto estado. Si la linterna se dañase, agáguela y retírela inmediatamente del ambiente explosivo.

Esta linterna frontal está diseñada para ser utilizada de forma portátil y no debe ser instalada nunca de forma permanente en un ambiente explosivo.

Proteja la linterna de condiciones ambientales extremas, el calor, la acción del sol o la influencia de sustancias químicas.

Si se detectasen polvo o partículas extrañas en la carcasa, deberán retirarse inmediatamente y comprobar que la carcasa no se ha dañado.

1. La linterna se suministra con una estación de carga.
El producto solo puede utilizarse con el tipo de batería indicada.

2. Con el interruptor giratorio se enciende y se apaga la linterna y se regula el nivel de intensidad luminosa deseada.

3. Con las pilas completamente cargadas, la linterna tiene una autonomía máxima de 7 h en el modo Power y de hasta 40 h en el modo de ahorro energético Low Power.

4. Conecte la estación de carga a una toma de suministro eléctrico. Apague la linterna frontal e inserte la batería en la estación de carga. El indicador de carga se enciende de color rojo durante el proceso de carga. En cuanto la carga está completa, el indicador se enciende de color verde.

5. No instale la estación de carga dentro de un ambiente explosivo. No recargue nunca la batería de la linterna en un ambiente explosivo.

6. La linterna debe estar siempre cerrada cuando se encuentre en un ambiente explosivo. No abra nunca la linterna en un ambiente explosivo. Las pilas solo pueden cambiarse fuera de un ambiente explosivo.

7. El cabezal de la linterna puede girarse tal y como se muestra en la imagen para enfocar o desenfocar el foco de luz.

8. Limpie la linterna cuidadosamente con un paño seco sin pelusas. Evite que se deposite polvo sobre la linterna limpiándola periódicamente.

9. No mire nunca directamente a la fuente luminosa.

10. Las linternas defectuosas deberán desecharse o enviarse al fabricante. Esta linterna para ambientes explosivos no puede ser reparada. Está prohibido modificar la linterna o efectuar en ella cualquier cambio.

11. Mantenga la linterna lejos de imanes o campos magnéticos, ya que podrían actuar sobre el interruptor magnético.

CN 使用手册

欧盟符合性声明
产品：Ledlenser iL H8R（商品501074，不带电源）
制造商应对发布此符合性声明负全部责任
本产品符合
欧盟的以下协调立法：
2014/30/EU，2014/34/EU，2011/65/EU，2009/125/EC，1194/2012，2015/1428.
作为符合性声明的基础的协调标准：IEC 60079-0:2017，EN 60079-11:2012，EN 60079-28:2015，EN 55015:2013，EN 61547:2009，EN 50581:2012

Christoph Schwenke
获授权人员

注意：
在使用本产品前请仔细阅读本手册并严格按照说明操作。将本手册保存在安全的地方以备将来参考。

Ledlenser iL H8R是一款用于爆炸性气体环境的头灯，仅在-20° C至+40° C的环境温度内和80kPa至110kPa的气压范围内使用本产品。

应定期检查产品是否有明显的损坏，应验证产品外壳的完整性。若产品呈现任何损坏或缺陷迹象，则必须立即关闭电筒并从爆炸性环境中将其取出。

本产品仅适于便携式使用。请勿将其永久性地安装于带爆炸性生疾环境的环境中的固定位置。

不要将产品暴露在过度的热应力、机械应力或化学应力下。

必须立即清除外壳内的异物（如灰尘），若在外壳内找到异物，必须检查产品是否有任何损坏迹象。

1. 该产品与充电底座一起交付。
只能使用指定的电池组运行该产品。

2. 打开电筒并使用旋转开关选择所需的亮度级别。

3. 电池充满电时，产品将在高性能模式下运行7小时，在低功耗模式下运行40小时。

4. 将充电底座连接到电源上。关闭头灯并将电池盒插入充电底座中。充电指示灯在产品充电时会亮起红灯，产品充满电后，充电指示灯将显示绿色。

5. 请勿在爆炸性气体环境中安装充电座。请勿在爆炸性气体环境中为产品充电。

6. 只有在产品完全关闭时才能在爆炸性气体环境中使用本产品，并且不得在易爆环境区域内打开本产品。只能在爆炸性气体环境以外更换电池。

7. 旋转灯头以使用高级对焦系统，并在泛光束和点光束之间切换。

8. 用干燥的无绒布轻轻擦拭清洁产品。应定期清洁产品以防积聚灰尘层。

9. 不要直视光源。

10. 必须丢弃有缺陷的产品或将其退回给制造商。请勿修理用于危险场所的有缺陷的产品。请勿以任何方式修改产品。

11. 使产品远离磁体或磁场，因为它们可能会影响磁感应开关。

KO 사용 설명서

EU 적합성 선언
제품: Ledlenser iL H8R (품목 501074, 전원공급장치 미포함)
이 적합성 선언의 발행에 대한 유일한 책임은 제조업체에 있습니다.
이 제품은 다음과 같은 연합 조화 법을 준수합니다.
2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
적합성 선언의 기본이 되는 조화된 표준: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

크리스토프 슈벵케
권한 대리인

주의:
이 사용설명서를 읽고 정확하게 따르십시오. 이 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.

Ledlenser iL H8R은 폭발 가능성이있는 환경에서 사용하기위한 손전등입니다. 이 제품은 대기온도 −20° C ~ +40° C 및 기압 80kPa ~ 110kPa 에서만 사용하십시오.

제품의 손상 여부 및 하우징의 무결성을 정기적으로 점검해야합니다. 제품이 손상된 경우 즉시 스위치를 끄고 위험영역에서 제거해야합니다.

이 제품은 휴대용으로만 사용할 수 있습니다. 폭발성 먼지가 있는 환경의 고정된 위치에 영구적으로 설치하지 마십시오.

극한적인 환경적 영향, 열, 임시양 또는 화학적 영향에 제품을 노출시키지 마십시오.

제품을 오랜 기간동안 보관하려면 배터리를 제거하십시오. 하우징에 먼지나 이물질이 발견되면 즉시 제거하고 하우징의 손상여부를 점검해야합니다.

1. 손전등은 충전기와 함께 공급됩니다.
제품은 지정 된 충전식 배터리로만 작동할 수 있습니다.

2. 램프를 켜고 최전 스위치로 원하는 밝기 레벨을 선택하십시오.

3. 이 제품은 완전 충전된 배터리일 경우 파워모드로 7시간, 절약모드에서는 40시간 동안 작동합니다.

4. 충전기를 전원에 연결하십시오. 손전등 스위치를 끄고 충전을 크레딩에 꽂으십시오. 충전 표시등은 제품이 충전되는동안 빨강색으로 켜지고 충전이 완료되면 녹색으로 켜집니다.

5. 충전기를 폭발 위험이있는 환경에 설치하지 마십시오. 폭발 위험이있는 환경에서 제품을 충전하지 마십시오.

6. 폭발 위험이있는 장소에서는 제품을 완전히 닫은 상태에서만 사용하십시오. 폭발 위험이있는 장소에서는 제품을 열지 마십시오. 배터리 교체는 폭발 위험이있는 환경 밖에서만 하십시오.

7. 램프 헤드를 최전식의 고급 초점 시스템을 사용하고 플러드 빔과 스팟 빔 사이를 전환합니다.

8. 보풀이없는 마른 천으로 제품을 조심스럽게 청소하십시오. 제품에 먼지가 생기지 않도록 정기적으로 청소해야합니다.

9. 광원을 바로 들여다 보지 마십시오.

10. 결함이있는 제품은 폐기하거나 제조업체에 반환해야합니다. 위험한 장소에서 결함이 있는 제품을 수리하지 마십시오. 어떠한 방법으로든지 제품을 개조하는 것을 금지합니다.

11. 자기 스위치에 영향을 줄 수 있으므로 제품을 자석이나 자기장에 가까이하지 마십시오.

FI Käyttöohjeet

EU:n vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Tuote: Ledlenser iLH8R (Tuotenumero 501074, pois lukien virta-adapteri)
Tämä vakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.
Tuote on seuraavien Euroopan unionin yhdenmukaistamisdirektiivien mukainen: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EY, 1194/2012, 2015/1428.
Sovellettavat yhdenmukaistetut standardit: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Valtuutuksen haltija

Varoitus:
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata ohjeita tarkasti. Säilytä ohjeita turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten.

Ledlenser iLH8R on otsavalaisin, joka on tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan määritellyissä ympäristön lämpötiloissa -20:n ja +40 °C:n välillä ja 80–110 kPa:n ilmanpaineessa.

Tuote tulee tarkastaa silmämääräisesti tasaisin väliajoin vaurioiden varalta. Tuotteen kotelon eheys tulee varmistaa. Jos tuotteessa havaitaan vaurioita tai vikoja, valaisin tulee kytkeä pois päältä ja poistaa räjähdysvaarallisesta tilasta välittömästi.

Tuote on tarkoitettu siirrettävää käyttöä varten. Tuotetta ei tule asentaa pysyvästi tiettyyn paikkaan, joka sijaitsee räjähdyskelpoista pölyä sisältävässä ympäristössä.

Tuotetta ei tule altistaa liialliselle mekaaniselle, kemialliselle tai lämpökuormitukselle.

Vieraat aineet (esim. pöly) tulee poistaa kotelossa välittömästi. Jos kotelon sisällä havaitaan vieraita aineita, tulee tuote tarkistaa vaurioiden varalta.

1. Tuotteen mukana tulee latausalusta. Tuotteessa tulee käyttää ainoastaan kuvassa esitetyn kaltaista akkua.

2. Kytke valaisin päälle ja aseta haluamasi kirkkaustaso kääntämällä kytkintä.

3. Täysillä paristoilla varustetun tuotteen toiminta-aika on 7 tuntia täystehoisessa tilassa ja 40 tuntia tehonsäästötilassa.

4. Kytke latausalusta virtalähteeseen. Kytke valo pois ja aseta akkulaatikko latausalustaan. Merkkivalo palaa punaisena, kun tuotetta ladataan. Kun tuote on latautunut täyteen, merkkivalo muuttuu vihreäksi.

5. Älä aseta valaisinta latausalustan räjähdysvaarallisessa tilassa. Älä lataa tuotetta räjähdysvaarallisessa tilassa.

6. Valaisimen vartta kääntämällä voit kohdistaa valon tarkemmin ja valita joko laajan tai kohdistetun valokeilan.

7. Puhdista tuote pyyhkimällä sitä hellästi kuivalla ja nukkaamattomalla liinalla. Tuote tulee puhdistaa säännöllisesti, jotta siihen ei kerry pölykerroksia.

8. Tuotetta tulee käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa ainoastaan jos se on suljettu täydellisesti, eikä tuotetta tule avata räjähdysvaarallisissa tiloissa. Vaihda paristot ainoastaan räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella.

9. Älä katso suoraan valonlähteeseen.

10. Vialliset tuotteet tulee poistaa käytöstä tai palauttaa valmistajalle.

Älä korjaa vaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja tuotteita. Älä muokkaa tuotetta millään tavoin.

11. Pidä valaisin kaukana magneeteista ja magneettikentistä, sillä nämä voivat vaikuttaa valaisimen magneettikytkimeen.

SE Bruksanvisning

EU-försäkran om överensstämmelse
Produkt: Ledlenser iL H8R (artikelnummer 501074, exklusive strömadapter)
Denna försäkran utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.
Produkten överensstämmer med följande EU-harmoniseringslagstiftning: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EG, 1194/2012, 2015/1428.
Tillämpade harmoniserade standarder: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Fullmaktsinnehavare

Varning:
Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och följ instruktionerna noggrant. Spara den på ett säkert ställe för framtida bruk.

Ledlenser iL H8R är en strålkastare avsedd för användning i explosiv atmosfär. Använd endast produkten inom det angivna intervallet för omgivningstemperatur, -20 °C till + +40 °C, och 80 kPa till 110 kPa lufttryck.

Produkten ska inspekteras regelbundet efter synliga skador. Produkthöljets tillstånd måste kontrolleras. Om produkten visar några tecken på skador eller defekter måste lampan stängas av och omedelbart avlägsnas från den explosiva atmosfären.

Produkten är endast avsedd för bärbar användning. Installera inte permanent på en fast plats i en miljö med explosiv dammatmosfär.

Utsätt inte produkten för alltför mycket termisk, mekanisk eller kemisk påverkan.

Främmande material (t.ex. damm) som återfinns i produkten måste omedelbart avlägsnas. Om främmande material hittas i produkten måste den inspekteras för eventuella skador.

1. Produkten levereras med en laddningsstation.
Produkten får endast användas med den typ av batteripack som visas på bilden.

2. Slå på lampan och välj önskad ljusstyrka med den vridbara brytaren.

3. Produkten fungerar i 7 timmar med fulladdade batterier i högt energiläge och i 40 timmar i lågt energiläge.

4. Anslut laddningsstationen till en strömkälla. Stäng av strålkastaren och sätt batterifacket i laddningsstationen. Laddningsindikatorn lyser rött medan produkten laddas. När produkten är fulladdad lyser laddningsindikatorn grönt.

5. Installera inte laddningsstationen i en explosiv atmosfär. Ladda inte produkten i en explosiv atmosfär.

6. Vrid lamphuvudet för att använda det avancerade fokussystemet och växla mellan floddjus och spotljight.

7. Rengör produkten genom att torka försiktigt med en torr, luddfri trasa. Produkten ska rengöras regelbundet för att undvika uppbyggnad av damm.

8. Använd endast produkten i explosiv atmosfär när den är helt stängd och öppna inte produkten i ett område med explosiv atmosfär. Byt endast batterier utanför den explosiva atmosfären.

9. Titta inte på ljuskällan.

10. Defekta produkter måste kasseras eller returneras till tillverkaren. Reparera inte defekta produkter som är gjorda för farliga platser. Modifiera inte produkten på något sätt.

11. Håll lampan borta från magneter eller magnetfält eftersom detta kan påverka den magnetiska brytaren.

NO Bruksanvisning

EUs samsvarserklæring
Produkt: Ledlenser iLH8R (artikkelnummer 501074, ekskludert strømforsyning)
Denne erklæringen utstedes på eget ansvar av produsenten.
Produktet er i samsvar med følgende av EUs direktiver: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.
Anvendte harmoniserte standarder: IEC 60079-0:2017, EN 60079-11:2012, EN 60079-28:2015, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

Christoph Schwenke
Proxy holder

Advarsel:
les nøye igjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk produktet, og følg instruksjonen nøye. Ta vare på den på et sikkert sted for fremtidig bruk.

Ledlenser iLH8R er en hodelykt utviklet for bruk i eksplosjonsfarlige atmosfærer. Bruk produktet kun innenfor de angitte rammene: -20 °C til +40 °C, og 80 kPa til 110 kPa lufttrykk.

Produktet skal jevnlig inspiseres for synlige skader. Produktets ytre og forsegling må kontrolleres. Dersom produktet viser tegn til skader eller defekter må lykten umiddelbart slukkes, og fjernes fra den eksplosjonsfarlige atmosfæren.

Produktet er kun utviklet for bærbar bruk. Det skal ikke installeres permanent på ett fast sted i et miljø med eksplosjonsfarlig støvatmosfære.

Utsett ikke produktet for unødig termisk, mekanisk eller kjemisk påvirkning.

Fjern produktets batterier før du langtidslagrer produktet. Fremmedlegemer (f.eks. støv) må umiddelbart fjernes. Dersom du finner fremmedlegemer i produktet, må produktet inspiseres for eventuelle skader før videre bruk.

1. Produktet leveres med en ladestasjon.
Produktet skal kun brukes med angitte akku.

2. Tenn lykten og velg ønsket lysstyrke med den vridbare bryteren.

3. Produktet har en driftstid på opp til 7 timer med fulladede batterier i Power-modus, og i 40 timer i Low Power-modus.

4. Koble ladestasjonen til en strømkilde. Skru av hodelykten, og koble batteriboksen til ladestasjonen. Ladeindikatoren vil lyse rødt når produktet lader. Når produktet er fullt oppladet, vil ladeindikatoren lyse grønt.

5. Ikke installer ladestasjonen i eksplosjonsfarlige atmosfærer. Ikke lad batteriet i en eksplosjonsfarlig atmosfære.

6. Vri på lyktehodet for å bruke det avanserte fokussystemet, og veksle mellom flomlys og spotlys.

7. Rengjør produktet ved å tørke forsiktig med tørr, lofri klut. Produktet skal rengjøres jevnlig for å unngå oppsamling av støv.

8. Bruk kun produktet i eksplosjonsfarlige atmosfærer når produktet er helt lukket, og åpne ikke produktet i ett område med eksplosiv atmosfære. Byt kun batterier utenfor den eksplosjonsfarlige atmosfæren.

9. Unngå å se direkte inn i lykten, eller lyse direkte inn i dine egne eller andres øyne.

10. Ødelagte produkter må kasseres og returneres til produsenten. Ikke reparer ødelagte produkter som er utviklet til bruk på farlige steder. Ikke modifiser produktet på noen måte.

11. Hold lykten vekk fra magneter og magnetfelt ettersom dette kan påvirke den magnetiske bryteren.